

# 三重大学国際交流センター

# 紀 要

## 第6号 (留学生センター紀要より通巻第13号)

### 目 次

#### 研究論文

- Conversational Style of Malay Speakers — in Respect of Backchannels —  
..... KATSUDA Junko ( 1 - 9 )  
中国 (北京・上海方言) および韓国 (ソウル方言) 日本語学習者の破裂音習得  
— 知覚と生成における共通性と相違性 — ..... 福 岡 昌 子 ( 11 - 29 )  
中国語時事作文について — 日本語との対照から見た特徴・誤用 — (I)  
..... 藤 田 昌 志 ( 31 - 41 )  
文法的逸脱に関する一考察 — インターネット上の「～ずにはいられない」に焦点を当てて —  
..... 松岡知津子・岡本 智美 ( 43 - 52 )  
日本語教師の力量形成研究 — 線画の発達と「観」の形成 —  
..... 森脇 健夫・康 鳳麗・坂本 勝信・和田 明子 ( 53 - 63 )  
参加型開発教育の実践と考察 — 三重大学ベトナムスタディツアーの事例より —  
..... 吉 井 美知子 ( 65 - 79 )

#### 研究ノート

- 学校文化とジェンダー：男女共同参画推進のために ..... 花 見 槿 子 ( 81 - 95 )

#### 実践報告

- ESD の視点を導入した小学校における異文化理解学習 — 遠隔会議による国際交流を活用して —  
..... 永 田 成 文 ( 97 - 110 )  
三重大学における英語による授業の展開とファカルティ・ディベロプメント  
..... 花 見 槿 子 ( 111 - 125 )  
外国籍児童のための母語保持教室の実践 — 日本と母国を結ぶ国際的人材の育成をめざして —  
..... 福 岡 昌 子 ( 127 - 139 )  
国際交流及び日本文化学習のための京都研修 — 「幕末～明治維新」を留学生と共に学ぶ —  
..... 福 岡 昌 子・日本語学習サポートサークル「てらこや」 ( 141 - 158 )  
歌を通じた国際交流イベント — 三重大学第4回国際交流週間2010「外国語のどじまん大会」 —  
..... 吉井美知子・松岡知津子 ( 159 - 171 )

#### 調査報告

- 日本の中国観VI — 最近在日本出版中国関連書籍報告 (2009.9-2010.8) —  
..... 藤 田 昌 志 ( 173 - 186 )

- 三重大学国際交流センター紀要 [投稿規定] ..... (187)

- 三重大学国際交流センター紀要 [執筆要領] ..... (188)

- 執筆者一覧 ..... (189)

#### 編集後記

# 三重大学国際交流センター

# BULLETIN

OF

CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION AND RESEARCH

MIE UNIVERSITY

Vol. 6

---

## Contents

### Articles

- Conversational Style of Malay Speakers — in Respect of Backchannels —  
..... KATSUDA Junko ( 1— 9)
- Plosive Acquisition Study of Beijing / Shanghai / Seoul Students of Japanese  
— Pronunciation and Perception, Resemblances and Differences —  
..... FUKUOKA Masako ( 11— 29)
- 分析写作汉语时事作文的特征与误用情况 —与日语相对照对其特征和误用进行分析—  
..... FUJITA Masashi ( 31— 41)
- A note on Grammatical Deviation: Focus on *~zu ni wa irarenai* as used on the Internet  
..... MATSUOKA Chizuko, OKAMOTO Tomomi ( 43— 52)
- Research of competence development of Japanese Language Teacher  
— Development of Line Figure and formation of “teacher’s viewpoint of teaching” —  
..... MORIWAKI Takeo, FENG Li Kang, SAKAMOTO Masanobu, WADA Akiko ( 53— 63)
- Việc thực hiện và khảo sát về giáo dục chủ động theo mô hình tham gia  
— Trường hợp chuyên Tham Quan học tập đến Việt Nam do Đại Học Mie tổ chức—  
..... YOSHII Michiko ( 65— 79)

### Research Notes

- School Culture and Gender: For Further Promotion of Gender Equality  
..... HANAMI Makiko ( 81— 95)

### Practice Reports

- Developing a Unit for Cultural Understanding from the Perspective of Education for Sustainable  
Development in Elementary School: Utilizing Cultural Exchanges through Videoconferencing  
..... NAGATA Shigefumi ( 97—110)
- International Courses in English at Mie University And the Faculty Development  
..... HANAMI Makiko (111—125)
- A Practice Report on Providing First Language Teaching for Immigrant Children  
..... FUKUOKA Masako (127—139)
- International Exchange and Kyoto Study Trip, “The Late Tokugawa Period-Meiji Restoration”  
..... FUKUOKA Masako (141—158)
- International Exchange Event through Song : “Singing Contest in Foreign Languages” in The 4<sup>th</sup>  
International Week at Mie University 2010,  
..... YOSHII Michiko, MATSUOKA Chizuko (159—171)

### Research Reports

- 日本の中国観VI  
关于最近在日本出版的中国书籍— (2009.9-2010.8) — ..... FUJITA Masashi (173—186)
- Information on subscriptions of the bulletin ..... (187)
- Instruction to Contributors ..... (188)
- Authors ..... (189)
- Postscript by the Editor

---

CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION AND RESEARCH

MIE UNIVERSITY

2 0 1 1